

متن کامل مناجاة المفتقرين  
به همراه ترجمه فارسی

مناجات حاجتمندان - مناجات یازدهم از مناجات

خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه

السلام)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**إِلٰهِي كَسْرِي لَا يَجْبِرُهُ إِلَّا لُطْفُكَ وَحَنَانُكَ**

إلهی، شکستگی ام را جز لطف و مهربانی ات

مرهمی نیست

**وَفَقْرِي لَا يُغْنِيهِ إِلَّا عَطْفُكَ وَإِحْسَانُكَ**

و نیازمندی ام را جز عطوفت و احسان تو برطرف

نمی سازد

**وَرَوْعِي لَا يُسَكِّنُهَا إِلَّا أَمَانُكَ**

و هراس مرا جز آمان تو آرام نمی نماید

**وَذِلَّتِي لَا يُعِزُّهَا إِلَّا سُلْطَانُكَ**

و خواری ام را جز توانایی ات به عزت مُبدَل

نمی کند

**وَأُمْنِيَّتِي لَا يُبَلِّغُنِيهَا إِلَّا فَضْلُكَ**

و مرا جز فضل تو به آرزویم نمی رساند

**وَاخْلَاتِي لَا يَسُدُّهَا إِلَّا طَوْلُكَ**

و شکاف فقر و بیچارگی ام را جز احسان تو

اصلاح نمی نماید

**وَحَاجَّتِي لَا يَقْضِيهَا غَيْرُكَ**

و حاجتم را جز تو کسی برنیاورد

**وَكَرْبِي لَا يُفَرِّجُهُ سِوَى رَحْمَتِكَ**

و اندوهم را جز رحمت نمی زداید

**وَضُرِّي لَا يَكْشِفُهُ غَيْرُ رَأْفَتِكَ**

و رنج و سختی‌ام را جز رأفت برطرف نمی‌سازد

**وَ غُلَّتِي لَا يُبْرِدُهَا إِلَّا وَصْلُكَ**

و سوز سینه‌ام را جز وصال تو خنک نمی‌کند

**وَلَوْ عَتِي لَا يُطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ**

و آتش درونم را جز لقای تو خاموش نمی‌نماید

**وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يَبُلِّغُهُ إِلَّا النَّظْرُ إِلَى وَجْهِكَ**

و [عطش] اشتیاقم را جز نظر به رویت، به آبی

فرو نمی‌نشانند

**وَقَرَّارِي لَا يَقِرُّ دُونَ دُنُويِ مِنْكَ**

و آرامشم جز در قُرب تو برقرار نمی‌گردد

**وَلَهْفَتِي لَا يَرُدُّهَا إِلَّا رَوْحُكَ**

و حسرتم را جز نسیم رحمت زائل نمی‌سازد

**وَسُقْمِي لَا يَشْفِيهِ إِلَّا طِبُّكَ**

و درد و بیماری‌ام را جز درمانت شفا نمی‌دهد

**وَعَمِّي لَا يُزِيلُهُ إِلَّا قُرْبُكَ**

و اندوهم را جز قُرب تو برطرف نمی‌کند

**وَجُرْحِي لَا يُبْرِئُهُ إِلَّا صَفْحُكَ**

و زخمم را جز بخششت مرهمی نمی‌نهد

**وَرَيْنُ قَلْبِي لَا يَجْلُوهُ إِلَّا عَفْوُكَ**

و زنگار دلم را جز عفو تو نمی‌زداید

**وَوَسْوَاسُ صَدْرِي لَا يُزِيحُهُ إِلَّا أَمْرُكَ**

و وسوسه‌های سینه‌ام را جز امر و فرمانت زائل

## فِيَا مُنْتَهَى أَمَلِ الْأَمَلِينَ

پس ای نهایت آرزوی آرزومندان

## وَيَا غَايَةَ سُؤْلِ السَّائِلِينَ

و ای عالی ترین درخواست در خواست کنندگان

## وَيَا أَقْصَى طَلِبَةِ الطَّالِبِينَ

و ای والاترین مطلوب طالبان

## وَيَا أَعْلَى رَغْبَةِ الرَّاعِبِينَ

و ای عالی ترین خواسته خواهندگان

## وَيَا وَلِيَّ الصَّالِحِينَ

و ای ولی و سرپرست صالحان

## وَيَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

و ای ایمنی بخش دل های ترسان

## وَيَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

و ای اجابت کننده دعای درماندگان

## وَيَا ذُخْرَ الْمُعْدِمِينَ

و ای ذخیره بینوایان

## وَيَا كَنْزَ الْبَائِسِينَ

و ای گنجینه بیچارگان

## وَيَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

و ای فریادرس فریادخواهان

## وَيَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ

و ای برآورنده حاجات فقرا و درماندگان

**وَيَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ**

و ای کریم‌ترین کریمان

**وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ**

و ای مهربان‌ترین مهربانان

**لَكَ تَخَضُّعِي وَسُؤَالِي**

فروتنی‌ام تنها برای تو و خواهشم فقط از توست

**وَإِلَيْكَ تَضَرَّعِي وَابْتِهَالِي**

و تضرع و زاری‌ام تنها به درگاه توست

**أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَيِّنَ لِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ**

از تو می‌خواهم که مرا از نسیم رضوان خویش

بهره‌مند گردانی

**وَتُدِيمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنَانِكَ**

و نعمت‌های سرشار لطف خویش را بر من

پیوسته و مُدام گردانی

**وَهَا أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ وَاقِفٌ**

و اینک من به درگاه جود و کرم‌ت ایستاده‌ام

**وَلِنَفَحَاتِ بَرِّكَ مُتَعَرِّضٌ**

و خود را در معرض نسیم‌های احسان تو قرار

داده‌ام

**وَبِحَبْلِكَ الشَّدِيدِ مُعْتَصِمٌ**

و به ریسمان محکم‌ت چنگ زده‌ام

**وَبِعُرْوَتِكَ الْوُثْقَى مُتَمَسِّكٌ**

و به دستاویز مطمئن تو در آویخته‌ام

**إِلٰهِي اَرْحَمَ عَبْدِكَ الذَّلِيلَ**

ایلهی، بر بنده ذلیلت رحم کن

**ذَا اللِّسَانِ الْكَلِيلِ وَالْعَمَلِ الْقَلِيلِ**

آن که زبانش [از خواستن] آکن و عملش اندک

است

**وَأَمْنٌ عَلَيْهِ بِطَوْلِكَ الْجَزِيلِ**

و با عطای فراوان خود بر او منت گذار

**وَأَكْنُفُهُ تَحْتَ ظِلِّكَ الظَّلِيلِ**

و او را در زیر سایه [رحمت] پاینده‌ات حمایت

کن

**يَا كَرِيمُ يَا جَمِيلُ**

ای گرامی و ای زیبا

**يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

ای مهربان‌ترین مهربانان.